

DIA DOS NAMORADOS
VALENTINE'S DAY

14 TH FEVEREIRO
FEBRUARY



DONA ANINHAS
VIANA DO CASTELO



pausa para
AMAR
PAUSE TO LOVE

JANTAR AO SOM DA GUITARRA E DA VOZ DE RITA PINTO
DINNER TO THE SOUND OF GUITAR AND VOCALS BY RITA PINTO
Início do jantar às 19:30 | Dinner starts at 19.30

€50 POR PESSOA | BEBIDAS INCLUÍDAS
PER PERSON | DRINKS INCLUDED

CONDIÇÕES DE PAGAMENTO | PAYMENT CONDITIONS:

- Para confirmação da reserva, é necessário um **depósito de 50% do valor total**, por transferência bancária (dados em anexo).
For booking confirmation, a deposit of 50% of the total amount is required via bank transfer (details attached).
- Após o pagamento, solicitamos o envio do comprovativo e os dados para faturação.
After payment, we request that you send the proof of payment and the billing details.
- O valor remanescente deverá ser pago até 5 dias antes do evento.
The remaining balance must be paid up to 5 days before the event.
- Reservas efetuadas a 5 dias antes do evento requerem o **pagamento total no ato da reserva**, sendo este **não reembolsável**.
Bookings made within 5 days of the event require full payment at the time of booking, which is non-refundable.

POLÍTICA DE CANCELAMENTO | CANCELLATION POLICY:

- Cancelamentos até 5 dias antes do evento: penalização de 50% do valor total.
Cancellations up to 5 days before the event: 50% penalty of the total amount.
- Cancelamentos após essa data: penalização de 100% do valor.
Cancellations after this date: 100% penalty of the total amount
- Cancelamentos devem ser efetuados exclusivamente por email - rec.donaaninhas@ap-hotelsresorts.com.**
Cancellations must be made exclusively by email - rec.donaaninhas@ap-hotelsresorts.com.
- Não são efetuados reembolsos em casos de **não comparecência ou saída antecipada**.
No refunds are issued in cases of no-show or early departure.

RESERVA OBRIGATÓRIA . LUGARES LIMITADOS | RESERVATION REQUIRED . LIMITED PLACES

+351 258 248 570 | Chamada para a Rede Fixa Nacional | Landline

rec.donaaninhas@ap-hotelsresorts.com • WWW.AP-HOTELSRESORTS.COM



pausa para
AMAR
PAUSE TO LOVE

menu

UM JANTAR PARA CELEBRAR O AMOR,
O DESEJO E OS SENTIDOS

A DINNER TO CELEBRATE LOVE,
DESIRE, AND THE SENSES

SOPA

Creme Sedoso de Tomate Assado
Um véu quente e aveludado de tomate maduro,
beijado pela doçura do forno.

A pimenta-rosa desperta, o azeite virgem
abraça e a flor de manjericão perfuma –
como o primeiro suspiro de uma noite que começa.

SOUP

Velvety Roasted Tomato Cream
A warm, silky veil of ripe tomatoes,
kissed by the sweetness of the oven.

Pink pepper awakens, extra-virgin olive oil
embraces, and basil blossom perfumes—
like the first sigh of a night just beginning.

ENTRADA

Timbale de Camarão e Vieira
Encontro de maresia e delicadeza,
onde camarão e vieira dançam num abraço suave.
A mousse de abacate desfaz-se como carícia,
enquanto a romã sussurra notas de paixão.
Um prelúdio sedutor para o que virá.

CORTA-SABORES

Mini Shot de Vodka com Sorvete de Limão
Um raio de frescura que corta o silêncio.
Luz cintilante de vodka, limão que desperta, hortelã que renova.
O palato respira fundo – o coração acelera.

PALATE CLEANSER

Mini Vodka Shot with Lemon Sorbet
A beam of freshness that cuts through the quiet.
Vodka shimmering like light, lemon awakening, mint renewing.
The palate breathes deeply—the heart quickens.

CARNE

Lombinhos de Porco Preto
Textura nobre, sabor profundo.
A maçã caramelizada envolve o prato com doçura ardente,
o gengibre acrescenta um arrepio de desejo, e a redução
de Vinho do Porto com chocolate negro derrete-se
como confidências partilhadas à luz de velas.

MEAT

Iberian Pork Tenderloins
Noble texture, deep flavour.
Caramelized apple wraps the dish in fiery sweetness,
ginger adds a shiver of desire, and the Port wine
and dark chocolate reduction melts
like confidences shared by candlelight.

SOBREMESA

Demi-Cuit de Chocolate e Canela
Um coração quente que se abre ao toque.
Chocolate que flui, canela que embriaga,
frutos vermelhos que fazem pulsar os sentidos
e pétalas do bosque que caem como promessas.
Um final doce... e um começo possível.

DESSERT

Chocolate and Cinnamon Demi-Cuit
A warm heart that opens at the touch.
Flowing chocolate, intoxicating cinnamon,
red berries that make the senses pulse,
and forest petals falling like promises.
A sweet ending... and perhaps a beginning.